



Vijeće
Europske unije

Bruxelles, 27. listopada 2023.
(OR. en)

14665/23
ADD 1

TRANS 446

PRIJEDLOG

Od:	Glavna tajnica Europske komisije, potpisala direktorica Martine DEPREZ
Datum primitka:	27. listopada 2023.
Za:	Thérèse BLANCHET, glavna tajnica Vijeća Europske unije
Br. dok. Kom.:	COM(2023) 687 final - ANNEX
Predmet:	PRILOG Prijedlogu odluke Vijeća o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije na petoj sjednici ad hoc odbora za pravna pitanja i međunarodnu suradnju OTIF-a

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument COM(2023) 687 final - ANNEX.

Priloženo: COM(2023) 687 final - ANNEX



Bruxelles, 27.10.2023.
COM(2023) 687 final

ANNEX

PRILOG

Prijedlogu odluke Vijeća

**o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije na petoj sjednici ad hoc odbora za
pravna pitanja i međunarodnu suradnju OTIF-a**

PRILOG

1. UVOD

Peta sjednica *ad hoc* odbora za pravna pitanja i međunarodnu suradnju Međuvladine organizacije za međunarodni željeznički prijevoz (OTIF) održat će se od 7. do 9. studenog 2023. Dokumenti sa sastanka dostupni su na internetskim stranicama OTIF-a na sljedećoj poveznici: http://extranet.otif.org/jur/?page_id=6227

2. NADLEŽNOST EU-A

EU je ugovorna stranka Konvencije o međunarodnom željezničkom prijevozu (COTIF). S obzirom na točke dnevnog reda tog sastanka, za koje se smatra da se bave pitanjima koja su u isključivoj nadležnosti Unije, trebalo bi slijediti točku 3.1. „Internih aranžmana” (Prilog III. Odluci Vijeća 2013/103/EU). Kad je riječ o točkama koje sadržavaju elemente iz nacionalne nadležnosti i nadležnosti Unije, trebalo bi slijediti točku 3.3. „Internih aranžmana”. Na temu točaka 3., 4., 8. i 9. Komisija će govoriti i glasovati u ime Unije. Na temu točaka 6., 7. i 10. govorit će Komisija i predsjedništvo, a Komisija će glasovati u ime Unije.

3. KOMENTARI NA TOČKE DNEVNOG REDA

Točka 3. dnevnog reda – Primjena Jedinostvenih pravila za CUI na uslužne objekte

<i>Dokument(i):</i>	LAW-23108-JUR 5/3; LAW-23109-JUR 5/3; LAW-23085-JUR 5
<i>Nadležnost:</i>	Unija (isključiva nadležnost)
<i>Ostvarivanje prava glasa:</i>	Unija
<i>Stajalište:</i>	Podržati donošenje savjetodavnog pravnog mišljenja o tumačenju Jedinostvenih pravila za CUI kako je navedeno u LAW-23109-JUR 5/3. Napomenuti da samo sudovi Unije mogu vjerodostojno tumačiti pravo Unije.

Točka 4. dnevnog reda – Digitalizacija međunarodnog prijevoza, konkretno isprava o prijevozu tereta

<i>Dokument(i):</i>	LAW-23102-JUR 5/4; LAW-23024-JUR 4/9; LAW-22084-JUR 3/9-Corr.1; LAW-22031-JUR 2/11
<i>Nadležnost:</i>	Unija (isključiva nadležnost)
<i>Ostvarivanje prava glasa:</i>	Unija
<i>Stajalište:</i>	Primiti na znanje početni dokument koji je pripremila Tajništvo (LAW-23024-JUR 4/9); Smatrati da su postojeće odredbe Jedinostvenih pravila za CIM dovoljne za prijevoz bez dokumentacije u papirnatom obliku te da stoga nije potrebno hitno izmijeniti COTIF; Pozvati Tajništvo da za šestu sjednicu pripremi analitički neslužbeni dokument u kojem će se navesti moguće izmjene Jedinostvenih pravila za CIM kako bi se olakšalo prihvaćanje elektroničkog teretnog lista CIM.

Točka 6. dnevnog reda – Izrada dugoročne strategije za OTIF

<i>Dokument(i):</i>	LAW-23115-JUR 5/6; LAW-23116-JUR 5/6
<i>Nadležnost:</i>	Unija (podijeljena i isključiva nadležnost)
<i>Ostvarivanje prava glasa:</i>	Unija
<i>Stajalište:</i>	<p>Smatrati korisnim da je glavni tajnik podnio revidiranu, pročišćenu verziju „nacrtu jedinstvenog strateškog dokumenta”; Podržati, u načelu, postojeći nacrt strukture i sadržaj dugoročne strategije, podložno sljedećim napomenama: kad je riječ o strateškom cilju br. 1, bilo bi korisno iznijeti konkretne opće prijedloge, npr. organiziranje regionalnih radionica za promicanje primjene i prihvaćanja svih dodatka COTIF-u od strane članova OTIF-a; kad je riječ o strateškom cilju br. 4, bilo bi korisno iznijeti konkretne opće prijedloge za jačanje vodeće uloge OTIF-a u međunarodnom željezničkom prijevozu; kad je riječ o strateškom cilju br. 5, trebalo bi obuhvatiti suradnju s Europskom agencijom za željeznice „ERA” i uključiti stavak o Protokolu iz Luxembourg (uz Konvenciju iz Cape Towna) te ulogu OTIF-a u podupiranju njegove provedbe.</p>

Točka 7. dnevnog reda – Suspenzija i prekid COTIF-a i/ili članstva u OTIF-u za određenu državu članicu

<i>Dokument(i):</i>	LAW-23103-JUR 5/7; LAW-23086-JUR 5; LAW-22082-JUR 3/5
<i>Nadležnost:</i>	Unija (podijeljena i isključiva nadležnost)
<i>Ostvarivanje prava glasa:</i>	Unija
<i>Stajalište:</i>	<p>Kad je riječ o prijedlogu odluke u okviru ove točke, Europska unija podupire davanje naloga Tajništvu OTIF-a da pripremi prijedlog za izmjenu COTIF-a, uzimajući u obzir sljedeće elemente i vodeća načela.</p> <p><i>Hoće li se, u načelu, sankcije za kršenje pravila OTIF-a izricati samo ako je to izričito predviđeno COTIF-om.</i></p> <p>Početni dokument koji je pripremila Tajništvo OTIF-a pokazuje da se odluke o sankcijama protiv člana međunarodne organizacije obično donose u formalnim postupcima koji su izričito predviđeni u relevantnoj konvenciji ili sporazumu. To se dogodilo u Vijeću Europe 2022., kada su se odluke o suspenziji i isključenju člana iz organizacije temeljile na kršenju obveza preuzetih u okviru Vijeća Europe. Stoga Europska unija smatra da bi se sankcije za kršenje pravila OTIF-a trebale izreći samo ako je to izričito predviđeno COTIF-om, uključujući jasno definirana pravila i postupke u</p>

pogledu procjene mogućih povreda i relevantnih okolnosti te definicije primjenjive sankcije.

Bi li u COTIF-u trebalo utvrditi sankcije za općenito kršenje međunarodnog prava ako se ne krše njegova pravila. Ako da, koje bi eventualne povrede trebalo uključiti?

Cilj OTIF-a tehnički je i ograničen na međunarodni željeznički prijevoz: COTIF-om se ne utvrđuju opći ni univerzalni ciljevi, kao što su održavanje međunarodnog mira ili promicanje vladavine prava. U načelu bi se moglo predvidjeti da se u COTIF-u utvrde odredbe kojima bi se zahtijevalo poštovanje pravila ili načela sadržanih u drugim međunarodnim instrumentima (npr. u Povelji UN-a ili međunarodnim ugovorima o ljudskim pravima) ili u međunarodnom običajnom pravu te da se u COTIF-u predvide i sankcije za kršenje tih pravila ili načela. Međutim, takve klauzule obično se ne nalaze u ugovorima o osnivanju tehničkih organizacija kao što je OTIF. To bi utjecalo na tehničku prirodu organizacije. Stoga Unija smatra da bi mogućnost propisivanja sankcija za kršenje međunarodnog prava općenito bila inovativna i zahtijevala da se posveti pozornost i pažljivo analizira posljedice koje takva odluka može imati.

Treba li COTIF-om utvrditi sankcije za povrede koje nisu neplaćanje doprinosa. Ako da, koje bi moguće povrede trebalo uključiti?

Člankom 1. stavkom 1. COTIF-a predviđeno je da ugovorne stranke čine organizaciju „OTIF”. Stoga se može smatrati da članovi OTIF-a dijele odgovornost za postizanje cilja OTIF-a (članak 2. stavak 1. COTIF-a) koja proizlazi iz njihova članstva u OTIF-u i njihovih obveza u okviru COTIF-a, a odnosi se na „promicanje, poboljšanje i olakšavanje, u svakom pogledu, međunarodnog željezničkog prometa (...)”. U skladu s tim može se predvidjeti izmjena COTIF-a kako bi se definirale sankcije za kršenja određenih odredaba COTIF-a osim za neplaćanje financijskih doprinosa u proračun, uključujući: 1. kršenja pravila OTIF-a koja uzrokuju moguće ili stvarne poremećaje funkcioniranja međunarodnog željezničkog prometa uređenog COTIF-om i/ili 2. kršenja pravila OTIF-a koja ozbiljno ometaju cilj OTIF-a da promiče, olakšava i poboljšava međunarodni željeznički promet.

Nadalje na tu temu, bilo bi potrebno: (a) utvrditi pravila OTIF-a

koja su posebno važna za postizanje ciljeva organizacije; (b) utvrditi pravila OTIF-a čije bi kršenje od strane članova OTIF-a moglo narušiti pravilno funkcioniranje međunarodnog željezničkog prometa; (c) utvrditi pravila OTIF-a čije bi kršenje (bilo da je riječ o pojedinačnim pravilima ili njihovoj kombinaciji) od strane članova OTIF-a moglo ugroziti integritet ili funkcioniranje OTIF-a; (d) definirati metodologiju za utvrđivanje može li kršenje pravila OTIF-a ozbiljno ugroziti cilj OTIF-a da promiče, olakšava i poboljšava međunarodni željeznički promet.

Za kršenje odredaba OTIF-a koje nije neplaćanje doprinosa mogle bi se predvidjeti sljedeće vrste sankcija: suspenzija prava glasa; suspenzija članstva; prekid članstva (isključenje), koji se u konačnici primjenjuje ako se nakon suspenzije ne provedu odgovarajuće korektivne mjere.

Trebalo bi primjenjivati i nekoliko univerzalnih načela: sve sankcije koje se izriču moraju biti djelotvorne, proporcionalne i odvrćajuće; trebalo bi predvidjeti različite vrste sankcija za različite težine kršenja i eventualno postojanje otegotnih čimbenika, uključujući i za situacije kada se nakon sankcije ne provedu odgovarajuće korektivne mjere; trebalo bi razmotriti postupovne aspekte kao što su pravo na saslušanje, pravo na žalbu, zahtjevi za korektivne mjere, ponovna uspostava prava i ponovno primanje isključenog člana OTIF-a.

Ujedinjena Kraljevina (LAW-23086-JUR 5, točka 5.2.) predlaže konkretne daljnje korake uzimanjem u obzir okolnosti koje bi utjecale na funkcioniranje OTIF-a, a povezane su s ponašanjem kao što je ratno djelovanje jednog člana OTIF-a kojim se neopravdano narušava sposobnost drugog člana OTIF-a da ispuni svoje obveze u skladu s COTIF-om, ili ako član OTIF-a napada željezničku infrastrukturu drugog člana, čime se neopravdano ugrožava sposobnost tog člana da ispuni obveze iz COTIF-a.

EU općenito pozdravlja mogućnost rasprave o uvođenju sankcija za povrede koje nisu neplaćanje doprinosa za OTIF. Međutim, u ovom bi se trenutku rad trebao usredotočiti na prijedloge u kojima se uzima u obzir tehnička priroda OTIF-a. EU bi predložio da se razmotri moguće uključivanje u COTIF odredaba kojima se od članova zahtijeva poštovanje fizičkog i funkcionalnog integriteta željezničke infrastrukture drugih članova. To bi se, na primjer, moglo umetnuti u članak 5. COTIF-a (Posebne obveze država članica). Kršenje takve nove odredbe moglo bi se sankcionirati.

Koje bi tijelo OTIF-a trebalo biti odgovorno za odlučivanje o tome jesu li prekršena relevantna pravila?

Opća skupština vrhovno je tijelo za donošenje odluka OTIF-a i trebala bi biti službeno odgovorna za odlučivanje o tome jesu li prekršena relevantna pravila OTIF-a. S obzirom na institucijski ustroj OTIF-a svako navodno kršenje pravila OTIF-a trebao bi ispitati glavni tajnik. To može uključivati savjetovanja s drugim tijelima OTIF-a i zahtijevati vanjsko stručno znanje s ciljem pripreme potrebnih prijedloga za odluku, prema potrebi, za razmatranje na Općoj skupštini.

Koje bi tijelo OTIF-a trebalo odlučivati o primjeni sankcija, ponovnoj uspostavi prava i ponovnom primanju isključenih država članica i s kojom većinom?

Opća skupština vrhovno je tijelo OTIF-a za donošenje odluka i trebala bi biti službeno odgovorna za odlučivanje o primjeni sankcija, ponovnoj uspostavi prava i ponovnom primanju isključenih država članica. S obzirom na važnost i učinak primjene sankcija, u tom slučaju vjerojatno bi bila primjerena kvalificirana dvotrećinska većina prisutnih država članica OTIF-a iz članka 14. stavka 6. COTIF-a.

Trebaju li okolnosti koje isključuju protupravnost određenog čina biti izrijeком uključene u COTIF?

Europska unija smatra da bi u COTIF-u doista trebalo izrijeком uključiti nesveobuhvatan opis okolnosti koje isključuju protupravnost određenih čina. Na primjer, klauzulom o višoj sili u COTIF-u mogli bi se utvrditi jasni uvjeti u kojima član OTIF-a nema kontrolu, u skladu s općim okvirom odgovornosti država za međunarodno protupravne čine kako je navedeno u stavicima od 24. do 35. početnog dokumenta tajništva OTIF-a.

U slučaju isključenja, treba li za ponovno primanje isključenih članova slijediti isti postupak kao i za primanje novih članova ili bi postupak trebao biti drukčiji? Bi li trebalo postaviti posebne uvjete?

Pod pretpostavkom da su sankcije doista provedene, u načelu bi se ponovno primanje isključenih članova trebalo razmatrati i prihvaćati samo pod posebnim uvjetima, a u svakom slučaju samo

	ako se stvarno ispravi povreda pravila OTIF-a koja je dovela do sankcije. Uvjete za ukidanje sankcija i ponovnu uspostavu prava članstva trebalo bi jasno utvrditi i formulirati.
--	---

Točka 8. dnevnog reda – Upotreba elektroničkih potpisa u službenoj komunikaciji između OTIF-a i njegovih članova

<i>Dokument(i):</i>	LAW-23104-JUR-5/8; LAW-23019-JUR 4/4
<i>Nadležnost:</i>	Unija (isključiva nadležnost)
<i>Ostvarivanje prava glasa:</i>	Unija
<i>Stajalište:</i>	Primiti na znanje informacije koje je iznijelo Tajništvo (početni dokument) i podsjetiti da je za EU to pitanje obuhvaćeno Uredbom (EU) br. 910/2014 o elektroničkoj identifikaciji i uslugama povjerenja za elektroničke transakcije na unutarnjem tržištu; Podržati pripremu nacrtu preporuke, po mogućnosti od strane Tajništva OTIF-a, o upotrebi elektroničkog potpisa u službenoj komunikaciji između OTIF-a i njegovih članova, za razmatranje i moguće usvajanje na sljedećoj sjednici <i>ad hoc</i> odbora; Što se tiče općih načela, trebalo bi uzeti u obzir različitu razinu iskustva članova OTIF-a s elektroničkim potpisima te se stoga čini primjerenim da se u prvoj fazi preporuka odnosi samo na „jednostavnu” komunikaciju.

Točka 9. dnevnog reda – Pravna zaštita naziva, kratica, logotipa i djela OTIF-a

<i>Dokument(i):</i>	LAW-23119-JUR 5/9; LAW-23120-JUR 5/9
<i>Nadležnost:</i>	Unija (isključiva nadležnost)
<i>Ostvarivanje prava glasa:</i>	Unija
<i>Stajalište:</i>	Podržati razvoj politike o autorskim pravima i uputiti Tajništvo da pripremi takvu politiku, uključujući licenciranje na temelju modela licenciranja otvorenog pristupa, prema potrebi i uzimajući u obzir prava vlasništva, posebno prava trećih strana u različitim vrstama dokumenata koje objavljuje OTIF; Izraziti stajalište da bi Opća skupština trebala odobriti logotip i smjernice o upotrebi imena, logotipa, zastave i kratica organizacije; Pristati da se Tajništvu OTIF-a naloži da pripremi nacrt smjernica o uporabi naziva, kratica i logotipa OTIF-a o kojima će se raspravljati na sljedećoj sjednici Odbora te da priopći „ime, kraticu, amblem ili grbove” WIPO-u (Svjetska organizacija za intelektualno vlasništvo) u skladu s člankom 6.b Pariške konvencije za zaštitu industrijskog vlasništva.

Točka 10. dnevnog reda – Uključivanje registriranih dionika u *ad hoc* odbor za pravna pitanja i međunarodnu suradnju

<i>Dokument(i):</i>	LAW-23105-JUR 5/10
<i>Nadležnost:</i>	Unija (podijeljena i isključiva nadležnost)
<i>Ostvarivanje prava glasa:</i>	Unija
<i>Stajalište:</i>	Podržati prijedlog tajništva OTIF-a da se pojasni da, u svrhu uključivanja dionika u aktivnosti odbora, pojam „stručnjak” znači stručnjaci u svojoj neovisnoj profesionalnoj ulozi i stručnjaci kao predstavnici pravnih osoba aktivnih u međunarodnom željezničkom sektoru, kao što su prijevoznici i upravitelji infrastrukture; Primiti na znanje odluku Predsjedništva odbora da zahtjeve stručnjaka, članova akademske zajednice i istraživača za održavanje prezentacije na sjednici <i>ad hoc</i> odbora mora odobriti Predsjedništvo prije relevantne sjednice kako bi se osiguralo učinkovito upravljanje sastankom.